

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

6 JANUARI 1993

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 8 april
1965 betreffende de jeugdbescherming**

AMENDEMENTEN

N° 70 VAN DE REGERING

Art. 5

In het laatste lid van het voorgestelde artikel 38, de woorden « tot uit handen geven definitief is geworden, onderworpen aan de gewone gerechten » vervangen door de woorden « van zijn definitieve veroordeling door het bevoegde gerecht, is onderworpen aan de gewone gerechten ».

N° 71 VAN DE REGERING

Art. 7bis (nieuw)

Een artikel 7bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 7bis. — In het tweede lid van artikel 42 van dezelfde wet de woorden « het comité voor jeugdbescherming of een afgevaardigde bij de jeugdbescherming » worden vervangen door de woorden « de bevoegde sociale dienst ». ».

Zie :

- 532 - 91 / 92 (B.Z.) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 tot 7 : Amendementen.

(*) Tweede zitting van de 48° zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

6 JANVIER 1993

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 8 avril 1965
relative à la protection de la jeunesse**

AMENDEMENTS

N° 70 DU GOUVERNEMENT

Art. 5

Au dernier alinéa de l'article 38 proposé, remplacer les mots « où le dessaisissement est devenu définitif » par les mots « de sa condamnation définitive par la juridiction compétente ».

N° 71 DU GOUVERNEMENT

Art. 7bis (nouveau)

Insérer un article 7bis (nouveau) libellé comme suit :

« Art. 7bis. — Dans le deuxième alinéa de l'article 42 de la même loi, les mots « le comité de protection de la jeunesse ou un délégué à la protection de la jeunesse » sont remplacés par les mots « le service social compétent ». ».

Voir :

- 532 - 91 / 92 (S.E.) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 à 7 : Amendements.

(*) Deuxième session de la 48° législature.

N^o 72 VAN DE REGERING

Art. 8

Het 1^o laten voorafgaan door een 1^o (nieuw) luidend als volgt :

« 1^o Het eerste lid wordt aangevuld met de woorden : « op de dag dat het als misdaad omschreven feit werd gepleegd ». ».

N^o 73 VAN DE REGERING

(Sub-amendement op amendement n^o 10, Stuk n^o 532/5)

Art. 8

Het derde lid van het voorgestelde artikel 44 vervangen door het volgende lid :

« Wanneer de zaak bij de jeugdrechtbank aanhangig wordt gemaakt nadat de betrokkene de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt, is de jeugdrechtbank bevoegd van de plaats waar de minderjarige het als misdaad omschreven feit heeft gepleegd, van de plaats waar hij wordt aangetroffen of van de plaats waar de persoon of de inrichting verblijft of gevestigd is aan wie hij door de bevoegde overheid werd toevertrouwd. »

N^o 74 VAN DE REGERING

Art. 15

De voorgestelde tekst aanvullen met een derde lid luidend als volgt :

« Het artikel is van toepassing op de personen bedoeld in artikel 37, vijfde lid, 2^o. »

N^o 75 VAN DE REGERING

Art. 15

In het voorgestelde eerste lid, de woorden « noodwendigheden van het onderzoek » vervangen door de woorden « noodwendigheden van de informatie ».

N^o 76 VAN DE REGERING

Art. 16

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 52bis, de woorden « à toutes fins utiles » weglaten.

VERANTWOORDING

Het gaat om omhaal van woorden die niet in de Nederlandse tekst terug te vinden zijn.

N^o 72 DU GOUVERNEMENT

Art. 8

Faire précéder le 1^o par un 1^o (nouveau) libellé comme suit :

« 1^o Le premier alinéa est complété par les mots « au jour où le fait qualifié d'infraction a été commis ». ».

N^o 73 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n^o 10, Doc n^o 532/5)

Art. 8

Remplacer le troisième alinéa de l'article 44 proposé par l'alinéa suivant :

« Lorsque le tribunal de la jeunesse est saisi initialement après que l'intéressé a atteint l'âge de ses dix-huit ans le tribunal de la jeunesse compétent est celui du lieu où le fait qualifié infraction a été commis, du lieu où l'intéressé est trouvé ou du lieu où la personne ou l'établissement auquel il a été confié par les intéressés compétentes a sa résidence ou son siège ».

N^o 74 DU GOUVERNEMENT

Art. 15

Compléter le texte proposé par un troisième alinéa rédigé comme suit :

« Cet article est applicable aux personnes visées dans l'article 37, cinquième alinéa, 2^o. »

N^o 75 DU GOUVERNEMENT

Art. 15

Au premier alinéa proposé, remplacer les mots « nécessités de l'instruction » par les mots « nécessités de l'information ».

N^o 76 DU GOUVERNEMENT

Art. 16

Dans le texte français de l'article 52bis proposé, supprimer les mots « à toutes fins utiles ».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une redondance, qui ne se retrouve pas dans le texte néerlandais.

N^o 77 VAN DE REGERING

Art. 17

1) In het eerste lid van het voorgestelde artikel 52^{ter}, de woorden « moet de minderjarige » vervangen door de woorden « moet de jeugdige » en de woorden « tenzij de minderjarige » vervangen door de woorden « tenzij hij »;

2) In het tweede lid van hetzelfde artikel, het woord « minderjarige » telkens vervangen door het woord « de betrokkene ».

N^o 78 VAN DE REGERING

Art. 17

In het vierde lid van het voorgestelde artikel 52^{ter}, de volgende wijzigingen aanbrengen :

1) Tussen de woorden « indien deze » en de woorden « aanwezig zijn » de woorden « ter terechtzitting » invoegen.

2) De laatste zin schrappen.

N^o 79 VAN DE REGERING

Art. 19

De voorgestelde tekst aanvullen met een vierde lid, luidend als volgt :

« Dit artikel is van toepassing op de personen bedoeld in artikel 37, vijfde lid, 2^o ».

N^o 80 VAN DE REGERINGArt. 19^{ter} (nieuw)

Een artikel 19^{ter} (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 19^{ter}. — Artikel 54, eerste lid van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt :

« Behalve in de gevallen bepaald in titel II, hoofdstuk III, of inzake adoptie of volle adoptie, waarin zij in persoon moeten verschijnen, mogen de partijen zich door een advocaat laten vertegenwoordigen. » ».

N^o 81 VAN DE REGERING

Art. 19

In het derde lid van de voorgestelde tekst, de volgende wijzigingen aanbrengen :

1) de woorden « De plaatsingsmaatregel » vervangen door de woorden « De maatregel van bewaring »;

N^o 77 DU GOUVERNEMENT

Art. 17

1) Au premier alinéa de l'article 52^{ter} proposé, remplacer les mots « le mineur ayant atteint l'âge » par les mots « le jeune ayant atteint l'âge », et les mots « sauf si le mineur » par les mots « sauf s'il »;

2) Au deuxième alinéa du même article, remplacer chaque fois les mots « le mineur » par les mots « l'intéressé ».

N^o 78 DU GOUVERNEMENT

Art. 17

Au quatrième alinéa de l'article 52^{ter} proposé, apporter les modifications suivantes :

1) Compléter la première phrase par les mots « à l'audience ».

2) Supprimer la dernière phrase.

N^o 79 DU GOUVERNEMENT

Art. 19

Compléter le texte proposé par un quatrième alinéa, rédigé comme suit :

« Cet article est applicable aux personnes visées à l'article 37, cinquième alinéa, 2^o ».

N^o 80 DU GOUVERNEMENTArt. 19^{ter} (nouveau)

Insérer un article 19^{ter} (nouveau) libellé comme suit :

« Art. 19^{ter}. — L'article 54, premier alinéa de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

« Sauf dans les cas prévus au titre II, chapitre III, ou en matière d'adoption ou d'adoption plénière, où elles doivent comparaître en personne, les parties peuvent se faire représenter par un avocat. » ».

N^o 81 DU GOUVERNEMENT

Art. 19

Au troisième alinéa du texte proposé, apporter les modifications suivantes :

1) remplacer les mots « La mesure de placement » par les mots « La mesure de garde »;

2) tussen de woorden « kan » en « slechts » de woorden « door de jeugdrechter » invoegen.

N° 82 VAN DE REGERING

Art. 28

Artikel 63bis, § 2, c) aanvullen met wat volgt :

« Wanneer het verzoekschrift betrekking heeft op een beslissing genomen door de jeugdrechtbank gebaseerd op artikel 36, 4° is de homologatie vatbaar voor hoger beroep door het Openbaar Ministerie. »

N° 83 VAN DE REGERING

(Subamendement bij amendement n° 15, Stuk n° 532/5).

Art. 16

De voorgestelde tekst aanvullen met een tweede lid luidend als volgt :

« De termijn van zes maanden wordt geschorst tussen de akte van beroep en het arrest. »

N° 84 VAN DE REGERING

Art. 17

In het voorgestelde artikel 52ter, vierde lid, in fine, de woorden « of vanaf de betekening van de gerechtsbrief » vervangen door de woorden « of vanaf de dag waarop de betrokkene kennis heeft genomen van de betekening bij gerechtsbrief ».

De Minister van Justitie,

M. WATHELET

2) entre les mots « qu'une seule fois » et les mots « au cours » insérer les mots « par le juge de la jeunesse ».

N° 82 DU GOUVERNEMENT

Art. 28

Compléter l'article 63bis, § 2, c) par ce qui suit :

« Lorsque la requête a trait à une décision prise par le tribunal de la jeunesse fondée sur l'article 36, 4°, l'homologation est susceptible d'appel par le Ministère public ».

N° 83 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 15, Doc. n° 532/5).

Art. 16

Compléter le texte proposé par un deuxième alinéa libellé comme suit :

« Le délai de six mois est suspendu entre l'acte d'appel et l'arrêt ».

N° 84 DU GOUVERNEMENT

Art. 17

A l'article 52ter proposé, in fine du quatrième alinéa, remplacer les mots « ou de la notification du pli judiciaire » par les mots « ou du jour où l'intéressé aura eu connaissance de la notification par pli judiciaire ».

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET